

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2024 Nr. 149

A. TITEL

*Maritiem arbeidsverdrag, 2006;
Genève, 23 februari 2006*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 010842 en 014120 in de Verdragenbank.

B. TEKST

Tijdens haar 110^{de} zitting op 6 juni 2022 te Genève heeft de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie in overeenstemming met artikel XV, vijfde lid, van het verdrag wijzigingen van de code en aanhangsels bij het verdrag goedgekeurd. De Engelse tekst¹⁾ van de wijzigingen luidt als volgt:

Amendments of 2022 to the Maritime Labour Convention, 2006, as amended (MLC, 2006)

Amendment to the Code relating to Regulation 1.4 – Recruitment and placement

Standard A1.4 – Recruitment and placement

Replace paragraph 5(c)(vi) by the following:

- (vi) establish a system of protection, by way of insurance or an equivalent appropriate measure, to compensate seafarers for monetary loss that they may incur as a result of the failure of a recruitment and placement service or the relevant shipowner under the seafarers' employment agreement to meet its obligations to them, and ensure that seafarers are informed, prior to or in the process of engagement, of their rights under that system.

Amendment to the Code relating to Regulation 2.5 – Repatriation

Standard A2.5.1 – Repatriation

Insert new paragraph 9 and renumber the subsequent paragraph:

9. Members shall facilitate the prompt repatriation of seafarers, including when they are deemed abandoned within the meaning of Standard A2.5.2, paragraph 2. Port States, flag States and labour-supplying States shall cooperate to ensure that seafarers engaged on a ship to replace seafarers who have been abandoned in their territory, or on a ship flying their flag, shall be accorded their rights and entitlements under this Convention.

Amendments to the Code relating to Regulations 3.1 and 4.4 – Accommodation and recreational facilities/Access to shore-based welfare facilities

Standard A3.1 – Accommodation and recreational facilities

Replace paragraph 17 by the following:

17. Appropriate seafarers' recreational facilities, amenities and services, including social connectivity, as adapted to meet the special needs of seafarers who must live and work on ships, shall be provided on

¹⁾ De Franse tekst is niet opgenomen.

board for the benefit of all seafarers, taking into account Regulation 4.3 and the associated Code provisions on health and safety protection and accident prevention.

Guideline B3.1.11 – Recreational facilities, mail and ship visit arrangements

Replace paragraph 4(j) by the following:

- j) reasonable access to ship-to-shore telephone communications, where available, with any charges for the use of these services being reasonable in amount.

Insert new paragraph 8:

8. Shipowners should, so far as is reasonably practicable, provide seafarers on board their ships with internet access, with charges, if any, being reasonable in amount.

Guideline B4.4.2 – Welfare facilities and services in ports

Insert new paragraph 5 and renumber the subsequent paragraphs:

5. Members should, so far as is reasonably practicable, provide seafarers on board ships in their ports and at their associated anchorages with internet access, with charges, if any, being reasonable in amount.

Amendments to the Code relating to Regulation 3.2 – Food and catering

Standard A3.2 – Food and catering

Replace paragraphs 2(a) and (b) by the following:

- a) food and drinking water supplies, having regard to the number of seafarers on board, their religious requirements and cultural practices as they pertain to food, and the duration and nature of the voyage, shall be suitable in respect of quantity, nutritional value, quality and variety, and shall be provided free of charge during the period of engagement;
- b) the organization and equipment of the catering department shall be such as to permit the provision to the seafarers of adequate, varied, balanced and nutritious meals prepared and served in hygienic conditions; and

Replace paragraph 7(a) by the following:

- a) supplies of food and drinking water in relation to their quantity, nutritional value, quality and variety;

Amendments to the Code relating to Regulation 4.1 – Medical care on board ship and ashore

Standard A4.1 – Medical care on board ship and ashore

Insert new paragraphs 5 and 6:

5. Each Member shall ensure prompt disembarkation of seafarers in need of immediate medical care from ships in its territory and access to medical facilities ashore for the provision of appropriate treatment.
6. Where a seafarer has died during a ship's voyage, the Member in whose territory the death has occurred or, where the death has occurred on the high seas, into whose territorial waters the ship next enters, shall facilitate the repatriation of the body or ashes by the shipowner, in accordance with the wishes of the seafarer or their next of kin, as appropriate.

Guideline B4.1.3 – Medical care ashore

Insert new paragraphs 4 and 5:

4. Each Member should ensure that seafarers are not prevented from disembarking for public health reasons, and that they are able to replenish ships' stores, fuel, water, food and supplies.
5. Seafarers should be considered to be in need of immediate medical care in cases of, but not limited to:
 - a) any serious injury or disease;
 - b) any injury or disease which might lead to temporary or permanent disability;
 - c) any communicable disease which poses a risk of transmission to other members of the crew;
 - d) any injury involving broken bones, severe bleeding, broken or inflamed teeth or severe burns;
 - e) severe pain which cannot be managed on board ship, taking account of the operational pattern of the ship, the availability of suitable analgesics and the health impacts of taking these for an extended period;
 - f) suicide risk; and
 - g) a tele-medical advisory service recommending treatment ashore.

Guideline B4.1.4 – Medical assistance to other ships and international cooperation

Replace paragraph 1(k) by the following:

- k) arranging for the repatriation of the bodies or ashes of deceased seafarers, in accordance with their wishes or those of their next of kin, as appropriate, and as soon as practicable.

Amendment to the Code relating to Regulation 4.3 – Health and safety protection and accident prevention

Standard A4.3 – Health and safety protection and accident prevention

Replace paragraph 1(b) by the following:

- b) reasonable precautions to prevent occupational accidents, injuries and diseases on board ship, including through the provision of all necessary appropriately-sized personal protective equipment and measures to reduce and prevent the risk of exposure to harmful levels of ambient factors and chemicals, as well as the risk of injury or disease that may arise from the use of equipment and machinery on board ships;

Amendments to the Code relating to Regulation 4.3 – Health and safety protection and accident prevention

Standard A4.3 – Health and safety protection and accident prevention

Replace the chapeau of paragraph 5, insert new paragraph 5(a) and renumber the subsequent subparagraphs:

5. Each Member shall ensure that:
- a) all deaths of seafarers employed, engaged or working on board ships that fly its flag are adequately investigated and recorded, and reported on an annual basis to the Director-General of the International Labour Office to be published in a global register;

Guideline B4.3.5 – Reporting and collection of statistics

Insert new paragraphs 4 and 5:

4. The fatality data to be reported under subparagraph (a) of paragraph 5 of Standard A4.3 should be in the format, and using the classification, as specified by the International Labour Office.
5. The fatality data should include, but not be limited to, information on the type (classification) of death, ship type and gross tonnage, location of fatality (at sea, in port, at anchorage), and seafarer's sex, age, occupational position and department.

Amendments to Appendices

Appendix A2-I – Evidence of financial security under Regulation 2.5, paragraph 2

Replace item (g) by the following:

- g) name of the shipowner, or of the registered owner if different from the shipowner;

Appendix A4-I – Evidence of financial security under Regulation 4.2

Replace item (g) by the following:

- g) name of the shipowner, or of the registered owner if different from the shipowner;

C. VERTALING

In *Trb.* 2007, 93 dient in de vertaling de volgende correcties te worden aangebracht.

Op blz. 181, in de titel van Voorschrift 4.1, dienen de woorden „aan de wal” te worden vervangen door „aan wal”.

Op blz. 181, in Voorschrift 4.1, doel, derde regel dienen de woorden „aan de wal” te worden vervangen door „aan wal”.

Op blz. 182, in Voorschrift 4.1, derde lid, derde en vierde regel dienen de woorden „aan de wal” te worden vervangen door „aan wal”.

Op blz. 184, in de titel van Leidraad B4.1, dienen de woorden „aan de wal” te worden vervangen door „aan wal”.

Op blz. 185, in de titel van Leidraad B4.1.3, dienen de woorden „aan de wal” te worden vervangen door „aan wal”.

Op blz. 185, in Leidraad B4.1.3, eerste lid, eerste regel, dienen de woorden „aan de wal” te worden vervangen door „aan wal”.

Op blz. 186, in Leidraad B4.1.3, derde lid, vierde regel, dienen de woorden „aan de wal” te worden vervangen door „aan wal”.

Op blz. 188, in Norm A4.1, eerste lid onder d, tweede regel, dienen de woorden „aan de wal” te worden vervangen door „aan wal”.

Op blz. 199, in Voorschrift 4.4, doel, tweede regel, dienen de woorden „aan de wal” te worden vervangen door „aan wal”.

Op blz. 201, in Leidraad B4.4.1, derde lid, vijfde regel, dienen de woorden „aan de wal” te worden vervangen door „aan wal”.

Op blz. 228, in de titel van Norm A5.2.2, dienen de woorden „aan de wal” te worden vervangen door „aan wal”.

Op blz. 229, in de titel van Leidraad B5.2.2, dienen de woorden „aan de wal” te worden vervangen door „aan wal”.

De vertaling van de tijdens de 110^{de} zitting van de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie op 6 juni 2022 te Genève goedgekeurde wijzigingen van de code en aanhangsels bij het verdrag luidt als volgt:

Wijzigingen van 2022 van het Maritiem Arbeidsverdrag, 2006, zoals gewijzigd (MLC, 2006)

Wijziging van de Code met betrekking tot voorschrift 1.4 – Werving en arbeidsbemiddeling

Norm A1.4 – Werving en arbeidsbemiddeling

Lid 5 c. vi. wordt vervangen door het volgende:

- vi. een beschermingssysteem instellen, in de vorm van een verzekering of een gelijkwaardige passende maatregel, ter compensatie van financiële verliezen door zeevarenden als gevolg van eventuele nalatigheid door een wervings- en arbeidsbemiddelingsdienst of de desbetreffende reder ingevolge de arbeids-overeenkomst van de zeevarende, van de verplichtingen ten aanzien van hen, en ervoor zorgen dat zeevarenden vóór of tijdens de wervingsprocedure, op de hoogte worden gebracht van hun rechten uit hoofde van dat systeem.

Wijziging van de Code met betrekking tot voorschrift 2.5 – Repatriëring

Norm A2.5.1 – Repatriëring

Het nieuwe negende lid wordt ingevoegd en het volgende lid wordt opnieuw genummerd:

9. Leden bevorderen de onmiddellijke repatriëring van zeevarenden, ook wanneer zij geacht worden te zijn achtergelaten in de betekenis van Norm A2.5.2, tweede lid. Havenstaten, vlaggenstaten en staten die zeevarenden leveren werken samen om ervoor te zorgen dat aan zeevarenden die tewerk zijn gesteld op een schip ter vervanging van zeevarenden die zijn achtergelaten op hun grondgebied of op een schip dat onder hun vlag vaart hun rechten en aanspraken krachtens dit Verdrag worden toegekend.

Wijzigingen van de Code met betrekking tot voorschriften 3.1 en 4.4 – Huisvesting en recreatievoorzieningen/Toegang tot welzijnsvoorzieningen aan wal

Norm A3.1 – Huisvesting en recreatievoorzieningen

Lid 17 wordt vervangen door het volgende:

17. Ten behoeve van alle zeevarenden moet aan boord geschikte recreatievoorzieningen en diensten voor zeevarenden beschikbaar zijn, waaronder sociale connectiviteit, teneinde tegemoet te komen aan de bijzondere behoeften van zeevarenden die op schepen moeten wonen en werken, met inachtneming van voorschrift 4.3 en de daarmee verband houdende bepalingen van de Code met betrekking tot de bescherming van de gezondheid en veiligheid en ongevalpreventie.

Leidraad B3.1.11 – Recreatievoorzieningen en regelingen voor post en bezoek aan boord

Lid 4 j. wordt vervangen door het volgende:

- j. redelijke toegang tot een telefoonverbinding tussen schip en vasteland, waar aanwezig, en de daaraan verbonden gebruikskosten moeten redelijk zijn.

Het nieuwe achtste lid wordt ingevoegd:

8. Reders zouden, voor zover redelijkerwijs mogelijk, aan zeevarenden aan boord van hun schepen internettoegang moeten bieden, waarbij de daaraan, eventueel, verbonden kosten redelijk moeten zijn.

Leidraad B4.4.2 – Welzijnsvoorzieningen en -diensten in havens

Het nieuwe vijfde lid wordt ingevoegd en de daarop volgende leden worden opnieuw genummerd:

5. Leden zouden, voor zover redelijkerwijs mogelijk, aan zeevarenden aan boord van schepen in hun havens en bij daaraan verbonden ankerplaatsen internettoegang moeten bieden, en de daaraan, eventueel, verbonden kosten moeten redelijk zijn.

Wijzigingen van de Code met betrekking tot voorschrift 3.2 – Voeding en catering

Norm A3.2 – Voeding en catering

Leden 2 a. en b. worden vervangen door het volgende:

- a. de voorraden levensmiddelen en water die, gelet op het aantal zeevarenden aan boord, hun godsdienstige voorschriften en culturele gebruiken ten aanzien van voeding en de duur en de aard van de reis, qua hoeveelheid, voedingswaarde, kwaliteit en variatie, voldoende zijn, en tijdens het dienstverband kosteloos worden verstrekt.
- b. de organisatie en uitrusting van de cateringafdeling moeten zodanig zijn dat aan de zeevarenden goede, gevarieerde, uitgebalanceerde en voedzame maaltijden kunnen worden verstrekt die onder hygiënische omstandigheden worden bereid en geserveerd; en

Lid 7 a. wordt vervangen door het volgende:

- a. voorraden levensmiddelen en drinkwater, in relatie tot de hoeveelheid, voedingswaarde, kwaliteit en variëteit;

Wijzigingen van de Code met betrekking tot voorschrift 4.1 – Medische zorg aan boord van het schip en aan wal

Norm A4.1 – Medische zorg aan boord van het schip en aan wal

De nieuwe leden 5 en 6 worden ingevoegd:

5. Elk Lid moet zorgen voor een snelle ontscheping van zeevarenden die onmiddellijke medische zorg nodig hebben van schepen op zijn grondgebied en toegang tot medische faciliteiten aan wal voor het verstrekken van de juiste behandeling.
6. Wanneer een zeevarende is overleden tijdens een reis van een schip, moet het Lid op wiens grondgebied het overlijden heeft plaatsgevonden of, wanneer het overlijden op volle zee heeft plaatsgevonden, in wiens territoriale wateren het schip vervolgens binnenvaart, de repatriëring faciliteren van het stoffelijk overschot of de as door de reder, overeenkomstig de wensen van de zeevarende of diens nabestaanden, zoals gepast.

Leidraad B4.1.3 – Medische zorg aan wal

De volgende nieuwe paragrafen 4 en 5 worden ingevoegd:

4. Elk Lid zou ervoor moeten zorgen dat zeevarenden niet worden verhinderd om van boord te gaan om volksgezondheidsredenen en dat ze in staat zijn om de scheepsvoorraden, brandstof, water, voedsel en voorraden te kunnen aanvullen.
5. Zeevarenden worden geacht onmiddellijk medische zorg nodig te hebben in geval van, maar niet beperkt tot:
- elk ernstig letsel of elke ernstige ziekte;
 - letsel dat of ziekte die tot tijdelijke of blijvende invaliditeit kunnen leiden;
 - een overdraagbare ziekte waarbij een risico van overdracht op andere bemanningsleden bestaat;
 - enig letsel met botbreuken, hevige bloedverlies, afgebroken of ontstoken tanden of ernstige brandwonden;
 - ernstige pijn die aan boord van het schip niet kan worden behandeld, rekening houdend met het operationele patroon van het schip, de beschikbaarheid van geschikte pijnstillers en de gevolgen voor de gezondheid van het innemen daarvan gedurende langere tijd;
 - zelfmoordrisico; en
 - een geneeskundige adviesdienst op afstand die behandeling aan wal aanbeveelt.

Leidraad B4.1.4 – Medische bijstand aan andere schepen en internationale samenwerking

Lid 1 k. wordt vervangen door het volgende:

- k. het regelen van de repatriëring van het stoffelijk overschot of van de as van overleden zeevarenden overeenkomstig hun wensen of de wensen van hun nabestaanden, zoals gepast is en zo spoedig als dit praktisch mogelijk is.

Wijziging van de Code met betrekking tot voorschrift 4.3 – Bescherming van de gezondheid en veiligheid en ongevallenpreventie

Norm A4.3 – Bescherming van de gezondheid en veiligheid en ongevallenpreventie

Lid 1 b. wordt vervangen door het volgende:

- b. redelijke voorzorgen ter voorkoming van bedrijfsongevallen, letsel en ziekten aan boord van schepen, met inbegrip van de verstrekking van alle noodzakelijke persoonlijke beschermingsmiddelen in gepaste maten en maatregelen ter vermindering en voorkoming van het risico van blootstelling aan schadelijke niveaus van omgevingsfactoren en chemische stoffen alsmede van het risico van letsel of ziekte voortvloeiend uit het gebruik van uitrusting en machines aan boord van schepen;

Wijzigingen van de Code met betrekking tot Voorschrift 4.3 – Bescherming van de gezondheid en veiligheid en ongevallenpreventie

Norm A4.3 – Bescherming van de gezondheid en veiligheid en ongevallenpreventie

De inleiding van het vijfde lid wordt vervangen, een nieuw lid 5 a. wordt ingevoegd en de daaropvolgende leden worden opnieuw genummerd:

5. Elk Lid ziet erop toe dat:
 - a. alle sterfgevallen van zeevarenden die tewerkgesteld zijn, in dienst zijn, of werkzaamheden verrichten op een schip dat zijn vlag voert, naar behoren worden onderzocht en geregistreerd, en jaarlijks worden gerapporteerd aan de directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau, om te worden gepubliceerd in een wereldwijd register;

Leidraad B4.3.5 – Rapportage en verzameling van statistieken

De volgende nieuwe paragrafen 4 en 5 worden ingevoegd:

4. De gegevens over sterfgevallen die moeten worden gerapporteerd krachtens onderdeel a. van het vijfde lid van Norm A4.3 moeten worden gerapporteerd in het formaat en met gebruikmaking van de classificatie zoals gespecificeerd door het Internationaal Arbeidsbureau.
5. De gegevens over sterfgevallen moeten onder andere informatie bevatten over het soort sterfgeval (classificatie), scheepstype en brutotonnage, plaats van het sterfgeval (op zee, in de haven, op ankerplaats), en geslacht, leeftijd, functie en afdeling van de zeevarende.

Wijzigingen van Aanhangsels

Aanhangsel A2-I. Bewijs van financiële zekerheid uit hoofde van voorschrift 2.5, tweede lid

Onderdeel g. wordt vervangen door het volgende:

- g. naam van de reder, of van de geregistreerde eigenaar indien deze verschilt van de reder;

Aanhangsel A4-I. Bewijs van financiële zekerheid uit hoofde van voorschrift 4.2

Onderdeel g. wordt vervangen door het volgende:

- g. naam van de reder, of van de geregistreerde eigenaar indien deze verschilt van de reder;

D. PARLEMENT

De wijzigingen van 6 juni 2022 van de code en aanhangsels bij het verdrag behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

De wijzigingen van 6 juni 2022 van de code en aanhangsels bij het verdrag treden ingevolge artikel XV, negende lid, van het verdrag op 23 december 2024 voor het Koninkrijk der Nederlanden in werking.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zullen de wijzigingen, voor Nederland (het Europese deel) en Curaçao gelden.

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de wijzigingen van 6 juni 2022 van de code en aanhangsels bij het verdrag zullen zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) en Curaçao op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *achttiende* december 2024.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

C.C.J. VELDKAMP